

In cudisch per leger, pil cant e la musica

Igl εμπrem da matg cumpara il cudisch da canzuns da Pascal Gamboni

Carmen Monn/FMR

36 canzuns ein da catar egl εμπrem cudisch da Pascal Gamboni (43) che senumna «Arva la mar». Quei cudisch da canzuns vegn edius da Linus Fetz (52) che less a quella moda far in schenghetg a siu collega da musica. Sche la situaziun da corona lubescha, presentan ils dus musicists il cudisch a moda da concert e quei oravontut el Grischun. «Unics», «Paul» ni era «Quei vala ben biè» ein canzuns enconuschentas da Pascal Gamboni. Tut quellas ein – ensemen cun 33 autras – da catar en siu εμπrem cudisch da canzuns. «Jeu level gia daditg edir in cudisch da canzuns. Denton mo enzatgei pign», di il musicist da professiun. Siu giavisch fuva ei da publicar las translaziuns da sias ovras ch'el scriva e conta la plipart per romontsch. «Linus ha giu l'idea d'aschuntar ils accords ed aschia eis ei vegniu in project pli grond che spitgau», di Pascal Gamboni sin damonda dall'FMR. Aschia cattan ins ussa era dessegn, anecdotes e las translaziuns da sias canzuns per tudestg ed engles.

«In bellezza tetel»

Linus Fetz ch'ei sez musicist e scolast da ghitarra ei gia daditg in amitg dallas canzuns da Pascal Gamboni: «Jeu sun staus a varga 30 concerts da Pascal ed avon rodund siat onns hai jeu lu plidentau el sunter ina presentaziun.» El deplorassi sche las canzuns da Pascal Gamboni vegnessien buca cantadas e sunadas igl avegnir ed aschia hagi el giu l'idea da rimnar quellas en in cudisch. «Quei cudisch ei in regal a Pascal per sia musica che ha tuccau mi'olma.» La collaboraziun seigi stada fetg emperneivla e constructiva. Enteifer gnanc in onn han ils dus umens creau il cudisch da canzuns che cumpara igl εμπrem da matg 2021. «Arva la mar» ei, sco Pascal Gamboni di, «in bellezza tetel.» El ei buca mo il num dil davos album ch'ei cumparius avon in onn, mobein descriva tenor il cantatur tujetschin era spazi e variaziun. Alla damonda, daco ch'el hagi gest tscharniu quellas 36 canzuns per siu εμπrem cudisch, di el: «Jeu hai elegiu las 18 canzuns da miu album da «Best of 2007–2020», sco era autras ch'ei adattadas per sunar.» Tier mintga canzun eis ei aschuntau ils accords per la ghitarra: «Naturalmein san ins era sunar cun auters instruments ni ina secunda vusch», di Pascal Gamboni.

Ina cartulina sco sorpresa

Il cudisch «Arva la mar» seigi adattaus per tut las vegliadetgnas, menziunan Linus Fetz e Pascal Gamboni. Damai ch'il cudisch consista da pliras cumponentas plidenta el buca mo musicist*as. «Ils dessegn e las anecdotes muossan aunc in'otra vart da miu mund», di Pascal Gamboni che ha in repertori da canzuns fetg persunalas. Ina cartulina ei ina sorpresa ch'il cudisch da canzuns cuntegn. Quella ei denton buca per tarmetter cun posta, mobein in mied d'access per las canzuns a moda electronica. «Sin quella carta sesanfla in «code» ch'ins sa indicar silla pagina d'internet ed aschia cargar giu las canzuns dil cudisch», di Linus Fetz.

Igl ein denton buca las versiuns originalas damai che Pascal Gamboni ha adattau entginas canzuns per ch'ellas seigien pli sempas da sunar. «La part creativa ha Pascal surpriu diltuttatfatg», di igl um che habitescha a Trin Mulin. In motiv daco ch'il cudisch ei daventaus pli gross che quintau ei d'engraziar a l'experientscha da Linus Fetz. El ha numnadamein gia publicau 23 exemplars da sia gasetta «Rheinfluss» e sa sco la lavur da publicist funcziuna.

La lavur a maun

Sche la situaziun da corona lubescha ei, vegnan ils concerts ad haver liug il fenadur entochen il november da quest onn. Ei vegn a dar diesch concerts el Grischun - denter auter a Sedrun, Lavin e Cuera – e dus a Berna ed a Bienna. Ei vegn denton buc ad esser concerts a moda usitada: «Nus vulein presentar il cudisch da canzuns e dedichein aschia l'emprema part dil concert sulettamein a quel.» Linus Fetz e Pascal Gamboni vegnan a declarar da tgei ch'il cudisch secumpona e co ins sa duvra el. Era las versiuns digitalas dallas canzuns vegnan presentadas. «Silsuenter contel jeu entginas canzuns da miu davos album e raquentel aschia mia historia dils davos 13–14 onns», di Pascal Gamboni. Era las localitads ha il cantadur pissiunau elegiu sapientivamein. Ils concerts han numnadamein liug per la gronda part en luvratoris, ateliers ni museums. «Jeu hai pigliau fiug per da quellas localitads extraordinarias ed jeu vesel mia lavur era sco 'lavur a maun'. Tras quei cunvegn ei da presentar il cudisch en quels loghens nua ch'ei vegn luvrau manualmein», di Pascal Gamboni. «Tut tenor en tgei localitads e da tgei uras ch'ins sepresenta ei il sedepurtar dalla glied auters. Il musicist ni la musicista sa contonscher bia cun sia preschientscha, denton era il contuorn e la situaziun han in effect.» Igl avegnir lessi el cuntinuar fetg bugen cun quella retscha da concerts en localitads extraordinarias.

* Il cudisch «Arva la mar» sa vegnir empustaus naven digl εμπrem da matg 2021 sin www.pascalgamboni.com sco era en differentas librarías.